

Information on the Coming-of-age Ceremony

The coming-of-age ceremony is the ceremony to celebrate the people who became 20 years old.

Subject: People born between April 2, 2000 and April 1, 2001

Those who meet the following conditions

- ① Registered residents in Kikugawa City as of October 1, 2020
- ② Former residents in Kikugawa City who wish to participate in the Kikugawa City ceremony

Date: January 10, 2021 (Sun)

Time: ☆ Kikugawa Area (Part One)

Reception starts at 9:15 am

Orientation at 9:50 am

Ceremony at 10:00 am until 10:45 am

☆ Ogasa Area (Part Two)

Reception starts at 0:15 pm

Orientation at 0:50 pm

Ceremony at 1:00 pm until 1:45 pm

Venue: Kikugawa Cultural Hall AEL, Large Hall

*The schedule of the celebration may be changed or canceled depending on the spread of the infection. Check the city homepage to update.



Only the applicable person can enter the venue this year. Please note that the time of the ceremony differs between the Kikugawa Area and Ogasa Area. We will shorten the time of the coming-of-age ceremony to prevent the spread of the new coronavirus infection.

For Inquiry Shakai Kyoiku-Ka, Shakai Kyoiku-Kakari (☎73-1114)

Emergency Medical Treatments

When you get sick on weekday nights, Sundays and public holidays, visit the Emergency Clinic for emergency medical treatments that do not require hospitalization or surgery (Please call this clinic in advance before visiting.)

Ogasa Kakegawa Kyukan Shinryojō (Emergency Clinic)

- ◆ Subject: Internal, Pediatrics, *Surgical, *Dental (*Only on Sunday and holiday)
- ◆ Open Days: Weekday nights, Sundays and public holidays
- ◆ Open Hours: Weekdays: 7:00 pm - 10:00 pm (Check in by 9:30 pm)
 Sundays/public holidays: 9:00 am - 5:00 pm (Check in by 4:30 p.m.)
- ◆ Address: 1-1-30 Sugiyaminami, Kakegawa City ◆ Phone: ☎61-1299



Follow the Traffic Rules

The traffic safety period for prefectural residents is from December 15th (Tuesday) and 30th (Thursday).

Let's follow the traffic rules together and eliminate traffic accidents.

When walking on the road, wear clothes that are easy to find from the car. Stick the reflective material.

For Inquiry Chiiki Shien - Ka, Jichi Shinko - Kakari (In Plaza Kikuru ☎35-0925)



December 2020 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public charges	
13 Dec. : Shimin-Ka, City Hall 27 Dec. : Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm Provided Services 1. Issuance of Residence Certificate 2. Issuance of Personal Seal Registration Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family/Individual Registration Certificate ※We accept 1 and 2 by any of the family members, but 3 and 4 are only by the registered person.	2, 9, 16, 23 of December. Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※Our services are limited on these days and we might ask you to visit us on the other days.	Municipal Tax National Health Insurance Tax Premium Elderly Medical Care Insurance Premium Long-term Care Insurance Premium Municipal House Rent Child Nursing Fee After School Children's Club Water and Sewerage in B Region	4th Term 6th Term 5th Term 5th Term For Dec. For Dec. For Dec. For Oct. and Nov.

Kikugawa City Assistant Desk for Foreigners (8:15 am - 5:00 pm at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, Japanese language school, and living information. Counselors are available on the following days and hours (○8:15 am - 5:00 pm)



	Mon.	Tue	Wed.	Thu	Fri
Portuguese	○	○	○	○	○
Spanish	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○
English	AM		AM		AM
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available any time. No charge needed. Please consult about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and e-mail (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted. No charge.

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, Plain Japanese
- Contents: COVID-19, Events in Kikugawa City, Disaster, Introduction of Consultation Counter





きくがわし 菊川市からのお知らせ

No.163 2020.12

<http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/>

日本語

成人式を開催します

成人式は20歳になった人を祝う式典です。
対象・2000年4月2日～2001年4月1日に生まれた人。

下の①か②に当てはまる人

- ①2020年10月1日に菊川市に住民登録がある人
- ②昔、菊川市に住んでいて、菊川市の成人式に行きたい人

日にち：2021年1月10日(日)

時間☆菊川地区(第1部)

受付 午前9時15分～
オリエンテーション 午前9時50分
式典 午前10時～10時45分

☆小笠地区(第2部)

受付 午後0時15分～
オリエンテーション 午後0時50分
式典 午後1時～1時45分

場所：文化会館アエル大ホール

※感染拡大の状況によって、変更や中止することがあります。市のHPを確認してください。

問合せ 社会教育課社会教育係(中央公民館内 ☎73-1114)

救急診療 小笠掛川急患診療所

平日の夜、日曜日、祝日に病気になった場合、
入院や手術の必要がない救急診療は急患診療室を使ってください。

(病院に行くときは先に急患診療室に電話してください。)

- ◆診療科目：内科、小児科、外科と歯科(日曜日、祝日のみ)
- ◆診療時間：平日夜間 午後7時から午後10時(受付は午後9時30分まで)
日曜日、祝日 午前9時から午後5時(受付は午後4時30分まで)

◆場所：掛川市杉谷南1-1-30 ◆電話番号：☎61-1299

交通ルールを守ってください。

12月15日(火)～31日(木)は年末の交通安全県民運動期間です。

みんなで交通ルールとマナーを守りましょう。

そして、交通事故を無くしましょう。

道を歩くときは車から見つけやすい服を着ましょう。反射材をつけましょう。

問合せ 地域支援課自治振興係(プラザきくる内☎35-0925)



今年度は本人だけ入場できます。
菊川地区と小笠地区で時間が違います。
気をつけてください。
成人式の時間を短くします。
新型コロナウイルス感染症拡大予防のためです。



2020年12月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
12月13日：市役所本庁舎市民課 12月27日：市役所小笠支所 小笠市民課 時間：午前8:15から12:15	12月 2日、9日、16日、23日 時間：午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 市営住宅使用料 保育料 放課後児童クラブ利用料 上下水道料金(A地区)	市県民税 第4期 国民健康保険税 第6期 後期高齢者医療保険料 第5期 介護保険料 第5期 市営住宅使用料 12月分 保育料 12月分 放課後児童クラブ利用料 12月分 上下水道料金(A地区) 10-11月分

菊川市外国人相談窓口(時間：午前8時15分～午後5時、場所：プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や日本語教室、暮らしの情報を知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前：小笠支所 午後：きくる	○	午前：小笠支所 午後：きくる	○
英語	ごぜん 午前		ごぜん 午前		ごぜん 午前
日本語	○	○	○	○	○

電話(☎35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。

お金はかかりません。



映像通訳やポケットクを使って

お話を聞くこともできます。

なんでも相談してください。

Facebookを見てください

言葉：ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容：COVID-19、菊川市のイベント、

災害、いろいろな相談窓口の紹介など

